

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.  
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.

## OIKO-/TASOHÖYLÄ RIKT-/PLANHYVEL

Käyttöohje

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original



## JOHDANTO

**Onnittelumme tämän laadukkaan WOODTEC-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!**

## TURVAOHJEET

**LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.**

Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset ominaisuudet ovat alentuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja jos he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa laitetta eivätkä he saa tehdä laitteen hoitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

**AINOASTAAN VALTUUTETTU SÄHKÖASENTAJA SAA TEHDÄ SÄHKÖASENNUKSET LAITTEELLE.**

**PIDÄ TYÖSKENTELYTILA SIISTINÄ.**

Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

**ÄLÄ TYÖSKENTELE VAARALLISESSA YMPÄRISTÖSSÄ.**

Suojaa sähkölaitteet sateelta. Älä käytä sähkölaitteita kosteissa tai märissä tiloissa. Huolehdi kunnollisesta työvalaistuksesta. Älä käytä sähkölaitteita, mikäli lähistöllä on tulenarko- ja nesteitä, kaasuja, jauheita tai pölyä.

**SUOJAUDU SÄHKÖISKUILTA.**

Varmista aina, että käytettävän verkkovirran jännite ja taajuus vastaavat laitteen tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja. Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin kuten esimerkiksi putkiin, lämpöpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.

**ÄLÄ PÄÄSTÄ LAPSIA LAITTEEN LÄHELLE.**

Huolehdi, että muutkin ulkopuoliset pysyttelevät riittävän etäällä laitteesta ja sen sähköjohdosta.

**SÄILYTÄ KÄYTTÄMÄTTÖMÄNÄ OLEVIA SÄHKÖLAITTEITA OIKEIN.**

Kun laite ei ole käytössä, varastoi se kuivaan ja korkealla sijaitsevaan tai lukittavaan säilytyspaikkaan – pois lasten ulottuvilta.

**ÄLÄ YLIKUORMITA LAITETTA.**

Se suoriutuu parhaiten ja turvallisimmin tehtävästä sille tarkoitettulla nopeudella.

#### **KÄYTÄ OIKEANLAISTA LAITETTA.**

Älä yritä väkisin tehdä liian pienellä koneella sellaista työtä, johon sitä ei ole tarkoitettu ja johon tarvittaisiin tehokkaampaa konetta.

#### **KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.**

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Ulkona työskennellessä on suositeltavaa käyttää kumikäsineitä ja luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

#### **KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA JA KUULOSUOJAIMIA.**

Myös hengityssuojainta tulee käyttää, mikäli työssä syntyy pölyä.

#### **PIDÄ SUOJUKSET PAIKOILLAAN JA HYVÄSSÄ KÄYTTÖKUNNOSSA.**

Mikäli laitteessa on suojuksia tai turvalaitteita, älä käytä laitetta ilman niitä.

#### **LIITÄ PÖLYNPOISTOLAITTEISTO.**

Jos laite on mahdollista kytkeä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistoon, varmista että kytkennät ovat sopivat ja käyttö asianmukaista.

#### **KÄYTÄ JOHTOA VAIN SIIHEN, MIHIN SE ON TARKOITETTU.**

Älä kanna laitetta johdosta äläkä kytke laitetta irti verkkovirrasta johdosta kiskaisemalla. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### **JATKOJOHDON KÄYTTÖÄ TULISI VÄLTÄÄ.**

Mikäli sen käyttö kuitenkin on välttämätöntä, varmista että jatkojohto ja sen pistoke ovat tyypiltään, kooltaan, muodoltaan sekä kaikilta muilta ominaisuuksiltaan laitteen johtoa ja pistoketta vastaavia, sekä että jatkojohto on oikein johdotettu ja hyväkuntoinen. Älä käytä jatkojohtoa, jonka halkaisija on alle 2,5 mm<sup>2</sup> tai pituus yli 20 m, muuten laitteen moottori saattaa vaurioitua.

#### **ÄLÄ KURKOTTELE.**

Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa. Vältä epätavallisia käsien asentoja, jotka voivat aiheuttaa yhden tai molempien käsien lipeämisen ja kosketuksen terään.

#### **HUOLLA TYÖKALUT JA LAITTEET KUNNOLLA.**

Työkalut kannattaa pitää aina teroitettuina ja puhtaina, jolloin työskentely sujuu paremmin ja turvallisemmin. Huolla ja vaihda osat ohjeiden mukaan. Tarkista sähköjohto säännöllisesti ja korjauta tai vaihdata vioittunut johto valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista myös jatkojohto säännöllisesti ja vaihda tarvittaessa. Pidä laitteen kahvat kuivina ja puhtaina ja huolehdi, etteivät ne ole öljyisiä tai rasvaisia.

#### **IRROTA JOHTO PISTORASIESTA ASENNUS-, PUHDISTUS-, HUOLTO- JA SÄÄTÖTOIMENPITEIDEN, LAITTEEN SIIRTÄMISEN JA OSIEN VAIHDON AJAKSI SEKÄ AINA KUN LAITETTA EI KÄYTETÄ.**

#### **ÄLÄ JÄTÄ LAITTEeseen AVAIMIA.**

Tarkista aina ennen laitteen käynnistämistä, että kaikki avaimet ja säätötyökalut on varmasti poistettu.

#### **HUOLEHDI, ETTEI LAITE KÄYNNISTY VAHINGOSSA.**

Älä pidä sormeasi katkaisimella kuljettaessasi sähköverkkoon kytkettyä laitetta. Varmista, että laitteen virtakytkin on pois päältä, kun työnät pistokkeen pistorasiaan.

LAITETTA KÄYTETTÄESSÄ ULKONA ON KÄYTETTÄVÄ MYÖS ULKOKÄYTTÖÖN TARKOITETTUJA JATKOJOHTOJA, JOISTA LÖYTYY ASIANMUKAISET MERKINNÄT.

**OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.**

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

**TARKISTA LAITTEEN OSAT VAURIOIDEN VARALTA.**

Mikäli huomaat laitteessa, sen suojuksissa tai muissa osissa vaurioita, älä käytä sitä ennen kuin olet tarkastuttanut sen valtuutetussa huoltoliikkeessä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat virheettömästi ja liikkuvat esteettä sekä ovat muutenkin kunnossa. Tarkista kaikkien osien kiinnitys ja kaikki muu mikä saattaa vaikuttaa laitteen toimintaan. Vaurioituneet osat on korjautettava tai vaihdettava asianmukaisesti valtuutetussa huoltoliikkeessä, ellei tässä ohjekirjassa ole neuvottu toisin. Vialliset kytkimet tulee vaihdattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä. Laitetta ei saa käyttää, mikäli virtakytkin ei toimi.

**KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.**

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

**KORJAUKSIA SAA SUORITTA AINOASTAAN VALTUUTETTU HUOLTOLIIKE ALKUPERÄISVARAOSIA KÄYTTÄEN, MUUTOIN LAITTEEN KÄYTTÄJÄ ON LOUKKAANTUMISVAARASSA.**

## **KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT VAROITUKSET**

- Älä koskaan työstä kappaleita, jotka ovat liian suuria tai liian pieniä laitteen kapasiteetille.
- Tutki työkappale ennen työskentelyn aloittamista metalliesineiden yms. varalta ja poista ne tarvittaessa.
- Varmista höylätessäsi että teränsuojus peittää käyttämättömän teräpäähän.
- Ohuita puukappaleita höylättäessä on käytettävä asianmukaisia välineitä työstökappaleen paikoilleen asettamiseksi ja ohjaamiseksi.
- Tarkista laitteen takapotkun estolaitte säännöllisesti varmistaaksesi, että se pysyy toimintakuntoisena. Kaikkien estolaitteen pidikkeiden on liikuttava vapaasti ja nostettaessa niiden on pudottava alas omalla painollaan. Näiden pidikkeiden kärki on pidettävä terävänä.
- Älä aloita höyläystä, ennen kuin teräpäähän on saavuttanut täyden nopeuden.
- Käytä höylätessäsi sellaista työasentoa, että olet aina laitteen toisella sivulla, etäällä alueesta joka on suoraan teräpäähän edessä tai takana.
- Pidä kädet etäällä teräpäähän sekä lastujen ulostuloalueelta aina laitteen ollessa käynnissä.
- Tasainen syöttönopeus höyläyksen aikana pidentää terien käyttöikä ja vähentää onnettomuuksien vaaraa.
- Terät on teroitettava tai vaihdettava hyvissä ajoin, sillä tylsät terät eivät ainoastaan lisää takapotkun vaaraa, vaan lisäksi ne myös kuormittavat moottoria tarpeettomasti.
- Terät on asennettava ja kiinnitettävä huolellisesti.
- Ole varovainen teriä ja teräpäätä käsitellessäsi. Käytä suojakäsineitä. Terät ovat teräviä ja saattavat helposti tehdä viiltohaavoja paljaisiin käsiin.
- Laitetta käytettäessä on suositeltavaa käyttää vikavirtasuojaa.
- Älä koskaan jätä riepua, kankaita, johtoja, naruja tai muita vastaavia työalueelle.

- Tarkista kaikkien kiinnitysruuvien riittävä kireys ennen työskentelyn aloittamista.
- Pidä syöttörullat puhtaina puulastuista ja sahanpurusta. Mikäli niiden liikkuminen hidastuu, saattaa tästä seurata takapotkun vaara.
- Varmistaaksesi turvallisen työskentelyn, tarkista syöttönopeuden karojen kunto aina kun katsot sen tarpeelliseksi.
- Laite on suunniteltu ainoastaan puun höyläykseen.
- Anna laitteen saavuttaa täysi nopeus, ennen kuin alat syöttää työkappaletta.
- Varmista että leikkurit on kiinnitetty huolellisesti.
- Tarkista säädetty lastunpaksuus, ennen kuin alat syöttää työkappaletta.
- Älä koskaan yritä höylätä suurta lastunpaksuutta lyhyestä kappaleesta.
- Vältä höyläystä puun syiden vastaisesti.
- Älä höylää laitteella puuta, jossa on paljon oksia tai irto-oksia.
- Käytä työntökapulaa tai työntöalustaa joka pitää sormesi etäällä teristä, etenkin lyhyitä kappaleita höylätessäsi. Älä yritä höylätä liian lyhyitä kappaleita. Työntökapulan käyttämättä jättäminen saattaa johtaa vaaratilanteisiin. Aseta työntökapula käytön jälkeen paikoilleen sivusuojuksessa sijaitsevaan koukkuunsa.
- Normaalityöstyössä syötä materiaalia teräpäätä kohti liu'uttamalla sitä pöytää pitkin, älä koskaan aseta kappaletta suoraan teräpäähän.
- Älä koskaan jätä laitteen säätöä suureen lastunpaksuuteen vaan säädä se aina minimiin lopetettuasi työskentelyn.
- Käytä ainoastaan tälle laitteelle suunniteltuja teriä.
- Korjaa suojuksiin ja teräpäähän liittyvät viat välittömästi ne havaittuasi.

## **JÄÄNNÖSRISKIT**

Kone on valmistettu uusimman tekniikan ja hyväksytyjen turvallisuusteknisten sääntöjen mukaisesti. Siitä huolimatta työskenneltäessä voi ilmetä yksittäisiä jäännösriskejä:

- Liikkuva työkalu aiheuttaa työkappaletta epäasianmukaisesti ohjattaessa sormien ja käsien loukkaantumisvaaran.
- Sinkoutuvien työkappaleiden aiheuttama loukkaantumisvaara epäasianmukaisen kiinnittämisen tai ohjaamisen (esim. työskentely ilman vastetta) johdosta.
- Puupöly tai -lastut voivat vaarantaa terveyden. Käytä ehdottomasti henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalaseja. Asenna pölynpoistojärjestelmä!
- Viallisten terien aiheuttamat vammat. Tarkista terien eheys säännöllisesti.
- Sormien ja käsien loukkaantumisvaara höylänteriä vaihdettaessa. Käytä sopivia suojakäsineitä.
- Konetta käynnistettäessä käynnistyvä höylänteri voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- Sähkövirta voi aiheuttaa vaaran, jos käytetään epäasianmukaisia sähkökytkentöjä.
- Pitkät hiukset ja väljät vaatteet saattavat tarttua liikkuvaan työkaluun ja vaarantaa terveyden. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten hiusverkkoa ja vartalonmyötäisiä työvaatteita.

Lisäksi kaikista tehdyistä varotoimenpiteistä huolimatta ei voida sulkea pois jäännösriskejä. Jäännösriskit voidaan minimoida toimimalla turvaohjeiden, tarkoituksenmukaisen käytön sekä käyttöohjeiden mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Moottori	1250 W / 230 V 50 Hz
Höyläysnopeus	8000 rpm
Terien lkm	2
Tasohöyläpöytä	250 x 204 mm
Oikohöyläpöytä	737 x 210 mm
Höyläysleveys	204 mm
Max. höyläyssyvyys	2 mm
Tasohöyläyskorkeus/-leveys	5-120 mm
Paino	23 kg

Tämä tuote täyttää laatuluokan HA 2807 vaatimukset.

### **Standardin EN ISO 3744 mukaiset meluarvot**

Annetut arvot ovat päästöarvoja, eivätkä ne siten ole luotettavia työskentelyalueen meluarvoja. Vaikka päästöarvon ja todellisen haitan välillä onkin yhteys, päästöarvon perusteella ei voi varmasti määrittellä, tarvitaanko lisävarotoimia vai ei. Haitan todelliseen määrään työskentelypaikassa vaikuttavat sellaiset tekijät kuin työalue sekä muut melun lähteet, kuten koneiden lukumäärä ja muut työhön liittyvät prosessit. Sallitut työskentelyarvot vaihtelevat eri maiden lainsäädännössä. Käyttäjän pitäisi kuitenkin pystyä arvioimaan vaarat ja riskit annetun tiedon perusteella.

### **Äänitehotaso, dB**

Tyhjäkäynti LWA = 93 dB (A) tasohöyläyksessä

Tyhjäkäynti LWA = 92 dB (A) oikohöyläyksessä

Työstö LWA = 98 dB (A) tasohöyläyksessä

Työstö LWA = 99 dB (A) oikohöyläyksessä

### **Työskentelypaikan äänitaso, dB**

Tyhjäkäynti LWA = 78 dB (A) tasohöyläyksessä

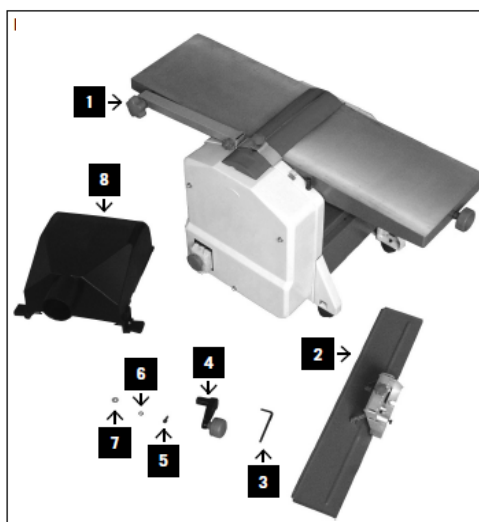
Tyhjäkäynti LWA = 82 dB (A) oikohöyläyksessä

Työstö LWA = 83 dB (A) tasohöyläyksessä

Työstö LWA = 91 dB (A) oikohöyläyksessä

## LAITTEEN ESITTELY

### **Osat**



1. Oiko- ja tasohöylä
2. Oikovaste
3. Kuusioavain 4 mm
4. Käsikahva
5. Sylinterikantainen kuusiokoloruuvi 5 – 1,0 x 15
6. Lukkorengas 5 mm
7. Aluslaatta 5 mm
8. Imuliitin

## **Käyttötarkoitus**

Tämä sähkötoiminen oiko-/tasohöylä on siirrettävä. Se on varustettu vaihtovirtamoottorilla ja kaksoiseristetty. Laite on suunniteltu puun höyläykseen. Laite on erittäin tehokas ja helpokäyttöinen.

## **KÄYTTÖNOTTO**

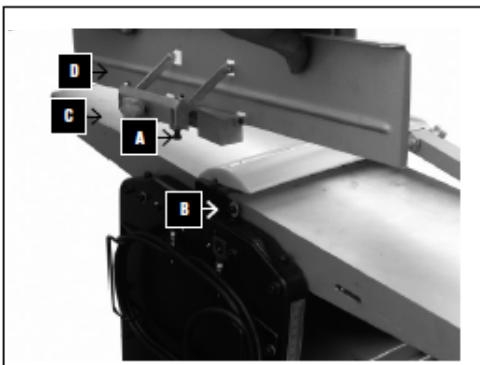
Pura laite pakkauksesta ja tarkista, että kaikki osat ovat tallella. Mikäli jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään. Hävitä pakkausmateriaali paikallisten määräysten mukaisesti. Lapset eivät saa leikkiä pakkausmateriaaleilla.

### **Laitteen kokoonpano**

Valmistele koneen sijoituspaikka etukäteen. Varaa riittävästi tilaa, jotta turvallinen ja häiriötön työskentely on mahdollista. Kone on suunniteltu sisätiloissa työskentelyyn ja se on sijoitettava tukevasti tasaiselle, lujalle alustalle. Kone suositellaan kiinnittämään työtasoon (kiinnitystarvikkeet eivät sisälly toimitukseen).

### **Kokoonpano**

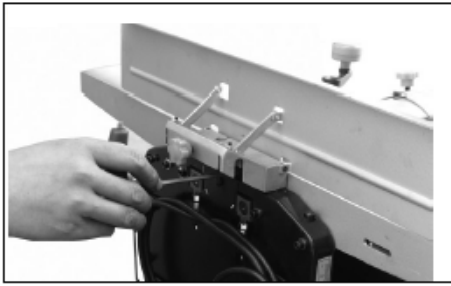
Työnnä oikovasteen kiinnitysruuvi sivuseinän rakoon A. Kohdista vaste ruuviin siirtämällä vastetta sivusuunnassa B.



Kiristä kiinnitysruuvi.

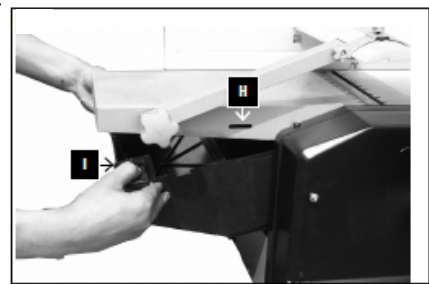
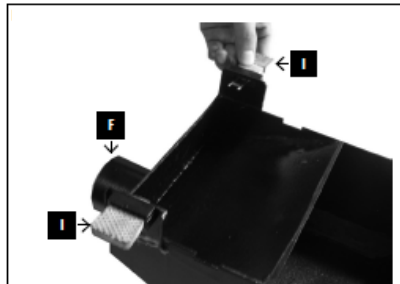
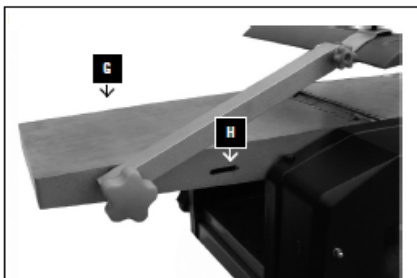


Suorista vaste oikopöydän suuntaisesti ja kiristä ruuvi. Kulma säädetään löysämällä Torxruuvia. Tarkka säätö voidaan tehdä asteikon avulla.



Kun konetta käytetään suljetussa tilassa, imulaite on liitettävä imuliittimeen seuraavasti:

1. Oikohöyläys: Nosta teräkselin suojuksen vartta niin, että pitkittäiset reiät (G ja H) tulevat näkyviin. Vedä kytkintapit (F ja I) esiin imuliittimen molemmilta puolilta. Pane tasopöytä alimpaan asentoonsa ja työnnä imuliitintä koneeseen, kunnes molemmat kytkintapit yltyvät pitkittäisreikiin (I ja H).

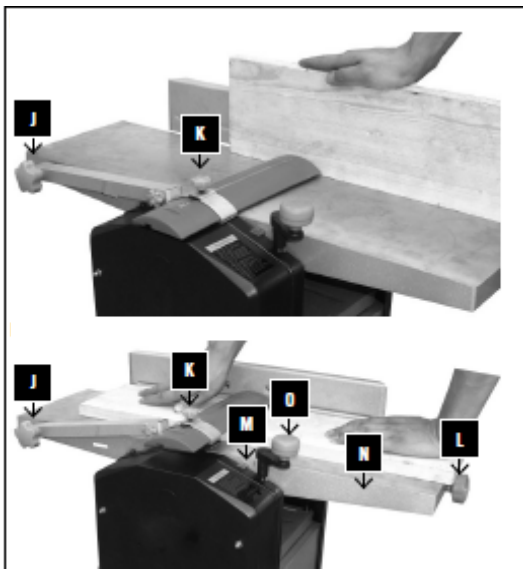


2. Tasohöyläys: Irrota oikovaste. Työnnä teräkselin suojus taakse ja kiinnitä imuliitin. Imuliitin kiinnitetään niin, että molemmat kytkintapit ovat pitkittäisreikien suuntaisina. Työnnä sitten kytkintapit pitkittäisreikiin. Jotta imujärjestelmä toimisi optimaalisesti, ilmannopeuden tulee olla vähintään 20 m/s.



Teräkselin suojus: Korkeussäätö tehdään koneen vasemmalle puolelle asennetulla Torx-ruuvilla. Kun Torx-ruuvi on kierretty auki, teräsuojuksen voi työntää sivuun, jolloin höyläyslevyettä voi säätää. Paina teräkselin suojus takaisin alas, jotta saat kiinnitettyä suojuksen oikeaan asentoon, ja kiristä kiinnittimet (J ja K).





## **Sähkökytkennät**

- Koneen sähkömoottori on valmiiksi kytketty ja käyttövalmis. Kytkentä on asiaankuuluvien VDE- ja DIN-säännösten mukainen. Työkohteen verkkovirran ja käytettävän jatkojohdon tulee myös olla näiden säännösten mukaisia.
- Laitteen sähkömoottori on suunniteltu käytettävälle S6/40%. Se sammuu automaattisesti moottorin ylikuormittuessa. Jäähdytysajan (kesto vaihtelee) jälkeen moottori voidaan käynnistää uudelleen.
- Eristysvaurioita ilmenee sähköjohdoissa usein. Syitä niihin ovat:
  - paineelle altistuvat kohdat, jos sähköjohdot johdetaan ikkuna- tai oviaukon läpi
  - taipumiskohdat, jotka aiheutuvat sähköjohdon virheellisestä kiinnityksestä tai reitistä
  - murtuminen, joka johtuu sähköjohdon päältä ajamisesta
  - eristysvauriot, jotka aiheutuvat johdon irrottamisesta pistorasiasta johdosta vetämällä
  - halkeamat, jotka aiheutuvat eristyksen käyttöiästä
- Viallisia sähköjohtoja ei saa käyttää ja ne ovat hengenvaarallisia.

Tarkasta sähköjohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Varmista, että johto ei ole kytkettynä verkkovirtaan tarkastuksen aikana. Sähköjohtojen tulee olla asiaankuuluvien VDE- ja DIN-säännösten mukaisia. Käytä ainoastaan johtoja, joissa on merkintä H 07 RN. Kaapelissa tulee ehdottomasti olla tyypimerkki painettuna.

## **KÄYTTÖ**

### **Oikohöyläys**

Höyläisyvyvyys säädetään pöytälevyn etupuolella olevalla käsikahvalla asteikon avulla L, M, N. Paras pinnanlaatu saavutetaan höyläisyvyvyden ollessa 0,5 – 1,5 mm.

Työskentelypaikka on koneen edessä syöttöpöydän sivulla. Laita molempien käsien sormet työkappaleen päälle. Älä pidä kiinni työkappaleen reunoista. Vain sellaisia työkappaleita saa höylätä, jotka pysyvät tukevasti koneella ja joita voi ohjata turvallisesti. Lyhyitä työkappaleita höylättäessä syöttöön on käytettävä apuvälinettä.

**Varoitus:** Teräkselin käyttämätön osa on peitettävä suojuksella.

## **Tasohöyläys**

Aseta tasopöytä käsikahvalla asteikon avulla haluttuun korkeuteen. 1 kierros = 3 mm. Työnnä kapeaa puuta keskellä sisään. Tasohöyläyksessä pöytä on säännöllisesti käsiteltävä öljyllä. Pitkän käyttöajan jälkeen tai kosteaa puuta höylättäessä saattaa käydä niin, että kone ei enää vedä työkappaletta sisään.

**Varoitus:** Kytke kone heti pois päältä, jos se ei toimi asianmukaisesti. Älä poista lastuja äläkä säljöjä pöydiltä koneen käydessä. Alle 25-senttisiä puunkappaleita ei saa höylätä.

## **Terien vaihto**

- Kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Lukitse teräkselin suojuksen yläasentoon.
- Avaa ja irrota neljä teränkiristysruuvia.
- Ota terä ja teräpalkki pois akselistasta.
- Poista lastut ja pihka teräkselistasta ja teräpalkista.
- Asenna uusi terä teräkseliin. Kiinnitä terä suorakulmaisilla urilla molempiin ruuvinkantoihin. (Näillä kahdella ruuvilla säädetään terän korkeutta.)
- Aseta teräpalkki terän päälle.
- Kiristä neljää kiristysruuvia hieman.
- Tee samat työvaiheet toiselle terälle.
- Sovita höylänteriä nyt tarkasti vastaanottopöytäsi. Käytä apuna vastaanottopöydälle pantavaa ohjainta.
- Terän korkeutta voi säätää kahden säätöruuvien avulla. Näet korkeussäädön kiertämällä teräkseliä yhdessä ohjaimen kanssa.
- Terä on tarkasti säädetty, jos terä liikuttaa ohjainta korkeintaan 3 mm.
- Kun terä on säädetty onnistuneesti, kaikki kiristysruuvit on kiristettävä hyvin (8,4 N/m)
- Laske teräsuojus lopuksi takaisin pöydälle ja peitä teräkseli.
- Kiinnitä Torx-ruuvilla.

## **SIIRTO JA KULJETUS**

---

Kytke laite pois päältä ennen kuljetusta ja irrota se virtalähteestä. Teräkselin suojuksen on oltava kuljetuksen aikana alimmassa asennossa. Laitteen nostamiseen vaaditaan vähintään kaksi henkilöä. Laitetta ei saa koskaan nostaa suojalaitteista, säätökahvoista tai sahapöydästä. Suojaa laitetta iskuilta ja tärinältä kuljetuksen aikana. Kiinnitä laite kuljetuksen ajaksi siten, ettei se pääse kaatumaan tai liikkumaan. Käytä aina asianmukaisia suojarusteita laitetta käsitellessäsi ja kuljettaessasi.

## **HUOLTO**

---

Irrota verkkopistoke aina ennen huoltotöiden aloittamista. Palauta teräkselin suojuksen aina töiden päätyttyä käyttöasentoon.

### **Laitteen huolto**

Oiko-/tasohöylä on pääosin huoltovapaa. Laakereissa on kestovoitelu. Suosittelemme seuraavien osien voitelua noin 10 työtunnin välein:

- Syöttö- ja poistotelan laakerit
- Hihnapyörän ja hammaspyörän laakerit

**Huom!** Tasopöydän korkeussäädön kierrekaraa saa käsitellä ainoastaan kuivavoiteluaineella.

Pöydän pinta ja syöttö- ja poistotela on aina pidettävä puhtaana pihkasta. Likaiset syöttö- ja poistotelat on puhdistettava.

Moottorin ylikuumentumisen välttämiseksi on tarkistettava säännöllisesti, onko moottorin ilma-aukoissa pölyä. Kun laitetta on käytetty pidemmän aikaa, suosittelemme koneen käyttämistä valtuutetussa huoltoliikkeessä tarkastettavana.

### **Työkaluhuolto**

Teräkseli, kiinnittimet, teränpitimet ja terät on säännöllisesti puhdistettava pihkasta, koska puhdas työkalu parantaa työn laatua. Tätä tarkoitusta varten kiinnittimet, teränpitimet ja terät voi upottaa 24 tunniksi pihkanpoistoaineeseen. Alumiiniset työkalut saa puhdistaa pihkasta vain sellaisilla puhdistusliuksilla, jotka eivät syövytä tätä materiaalia.

**Huom!** Jos sähköverkossa on vikaa, laitteen teho voi alentua lyhytaikaisesti. Ota tällöin yhteys asiantuntijaan.



**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan ne on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Saadaksesi lisätietoja ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai liikkeeseen josta laitteen ostit.**

---

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista.

## INLEDNING

**Vi gratulerar Dig till valet av denna WOODTEC-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!**

## SÄKERHETSANVISNINGAR

**LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.**

Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av fysiskt eller mentalt handikappade personer, eller personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller undervisas om säker användning av produkten och förståelse för de därav resulterande farorna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

**ENDAST EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER FÅR UTFÖRA ELEKTRISKA INSTALLATIONER PÅ APPARATEN.**

**HÅLL ARBETSOMRÅDET SNYGGT.**

Avfall och kringliggande delar lockar till olyckor.

**BEAKTA ARBETSOMGIVNINGEN.**

Skydda elapparater från regn. Använd inte elapparater i fuktiga eller våta miljöer. Se till att arbetsbelysningen är tillräcklig. Använd inte elapparater i närheten av lättantändliga vätskor, gaser, pulver eller damm.

**SKYDDA DIG MOT ELSTÖTAR.**

Kontrollera alltid att nätström och spänning motsvarar uppgifterna på typskylten. Undvik kontakt med jordade ytor, till exempel rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

**HÅLL BARN BORTA.**

Låt inga besökare komma nära arbetsstället. Se till att inga besökare vidrör apparaten eller dess kabel.

**LAGRA UPP OANVÄNDA ELAPPARATER.**

Sådana apparater som inte används bör förvaras på ett torrt ställe som ligger högt uppe eller som är låsbart – utom räckhåll för barn.

**ÖVERBELASTA INTE APPARATEN.**

Den arbetar bättre och säkrare vid den hastighet den är avsedd för.

#### **ANVÄND RÄTT APPARAT.**

Tvinga inte en för liten maskin eller utrustning att utföra sådana arbeten som kräver ett stadigare verktyg. Använd inte heller apparaten för ett arbete som den inte är avsedd för.

#### **ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.**

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd gummihandskar och hals säkra skodon vid utomhusarbete. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

#### **ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON OCH HÖRSELSKYDD.**

Även andningsskydd bör användas om det bildas damm vid arbetet.

#### **HÅLL SKYDDSANORDNINGAR MONTERADE OCH I FULLGOTT SKICK.**

Använd inte apparaten utan skyddsanordningar om sådana finns.

#### **ANVÄND DAMMUTSUGNINGSANORDNING.**

Om det är möjligt att använda dammutsugningsanordning, säkerställ att den är korrekt kopplad och används på ett lämpligt sätt.

#### **SKADA INTE ELKABELN.**

Bär aldrig apparaten i elkabeln och dra inte ur kontakten genom att dra i kabeln. Skydda kabeln mot stark värme, olja och skarpa kanter.

#### **UNDBIK ANVÄNDNING AV SKARVSLADDAR.**

Är det dock oundvikligt, säkerställ att du använder endast en skarvsladd och stickkontakt vars typ, storlek, form och alla övriga egenskaper motsvarar apparatens sladd och stickkontakt samt att skarvsladden är korrekt inkopplad och i fullgott skick. Använd inte en skarvsladd vars ledararea är mindre än 2,5 mm<sup>2</sup> eller längd större än 20 m för att undvika motorskador.

#### **KLÄM FAST ARBETSSTYCKET MED EN KLÄMSKRUV ELLER EN SKRUVPRESS.**

På detta sätt arbetar du mycket säkrare och har båda händerna fria för att manövrera apparaten.

#### **STRÄCK DIG INTE.**

Se alltid till att du står stadigt och med säkert fotfäste.

#### **UNDERHÅLL VERKTYGEN OCH APPARATERNA ORDENTLIGT.**

Håll verktygen rena och väl slipade för att få ut optimal effekt ur dem. Underhåll och byt ut delar enligt instruktionerna. Kontrollera elkabeln regelbundet och låt en auktoriserad serviceverkstad reparera eller byta ut en skadad kabel. Kontrollera även skarvsladdarna regelbundet och byt ut vid behov. Håll handtagen torra och rena, fria från smörja och olja.

#### **DRA ALLTID UT KONTAKTEN UR ELUTTAGET NÄR DU INTE ANVÄNDER APPARATEN SAMT INNAN DU BÖRJAR MONTERA, UNDERHÅLLA, FLYTTA ELLER JUSTERA APPARATEN ELLER BYTA UT DELAR.**

#### **LOSSA ALLA JUSTERINGSVERKTYG.**

Kom ihåg att ta bort skiftnycklar och skruvnycklar innan du startar apparaten.

## UNDBIK OAVSIKTLIGA STARTER.

Flytta inte ett påkopplat verktyg så att du har fingret på avbrytaren. Se till att strömbrytaren är i OFF-läge när du ansluter apparaten till nätström.

**DÅ DU ARBETAR UTOMHUS MED APPARATEN, ANVÄND SPECIALKABLAR SOM ÄR AVSEDDA FÖR UTOMHUSBRUK OCH HAR BEHÖRIGA UPPTÄCKNINGAR.**

## VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.

## KONTROLLERA DELAR SOM MÖJLIGEN HAR SKADATS.

Om du upptäcker skador i apparaten, skydden eller andra delar, använd inte apparaten innan du har tagit apparaten till en auktoriserad verkstad för kontroll. Kontrollera att de rörliga delarna rör sig perfekt obehindrade på rätt sätt. Kontrollera även att inga delar är brutna och att de är fästa och att ingenting annat inverkar störande på apparatens funktioner. Skadade delar bör repareras eller bytas ut endast i en auktoriserad serviceverkstad, om inte annat meddelats i denna instruktionsbok. En defekt strömbrytare bör alltid bytas ut i en auktoriserad serviceverkstad. Apparaten får inte användas om strömbrytaren inte fungerar.

## ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDELAR OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

**REPARATIONER FÅR ENDAST UTFÖRAS AV EN AUKTORISERAD SERVICEVERKSTAD OCH BARA ORIGINALDELAR FÅR ANVÄNDAS, ANNARS BLIR DEN SOM ANVÄNDER MASKINEN UTSATT FÖR ATT BLI SKADAD.**

## **VARNINGAR I SAMBAND MED ANVÄNDNING**

---

- Hyvla aldrig stycken som är för stora eller för små för apparatens kapacitet.
- Undersök arbetsstycket innan du påbörjar arbetet för att se att det inte innehåller metallföremål m.m. Ta bort sådana vid behov.
- Tillse vid hyvling att kutterskyddet täcker kutterhuvudet som inte används.
- Vid hyvling av tunna trästycken ska lämpliga redskap användas för att sätta på plats och mata arbetsstycket.
- Kontrollera apparatens bakslagsskydd regelbundet för att försäkra dig om att det är i funktionsdugligt skick. Samtliga hållare i bakslagsskyddet ska kunna röra sig fritt samt falla ner av egen vikt när de lyfts. Spetsen på dessa hållare måste hållas vassa.
- Påbörja inte hyvlingen innan kutterhuvudet uppnått högsta hastighet.
- Arbetsställningen vid hyvling är vid apparatens ena sida och på avstånd från området rakt framför eller bakom kutterhuvudet.
- Håll händerna på avstånd från kutterhuvudet och spånutkastningsområdet när apparaten är igång.
- Jämn matningshastighet under hyvling förlänger hyvelstålens livslängd och minskar risken för olyckor.
- Hyvelstålen ska vässas eller bytas ut i god tid, då slöa hyvelstål inte bara ökar risken för bakslag, utan även belastar motorn i onödan.
- Hyvelstålen ska monteras och fästas noggrant.

- Var försiktig när du hanterar hyvelstålen och kutterhuvudet. Använd skyddshandskar. Hyvelstålen är vassa och kan lätt orsaka skärskador på oskyddade händer.
- Jordfelskydd rekommenderas vid användning av apparaten.
- Lämna aldrig trasor, tyger, sladdar, snören eller liknande i arbetsområdet.
- Kontrollera att alla spännskruvar är tillräckligt väl åtdragna innan du påbörjar arbetet.
- Håll matningsvalsarna rena från träflis och sågspån. Om valsarna saktar ner kan det orsaka bakslag.
- För att trygga ett säkert arbete ska skicket på matningsvalsarnas spindlar kontrolleras vid behov.
- Apparaten är endast avsedd för hyvling av trä.
- Låt apparaten uppnå full hastighet innan du börjar mata arbetsstycket.
- Se till att knivarna sitter fast ordentligt.
- Kontrollera den inställda spåntjockleken innan du börjar mata arbetsstycket.
- Försök aldrig hyvla tjocka flisar ur ett kort arbetsstycke.
- Undvik att hyvla mot träets fibrer.
- Använd inte apparaten för att hyvla trä med många kvistar eller lösa kvistar.
- Använd en påskjutare eller ett påskjutningsunderlag som håller dina fingrar borta från hyvelstålen, framför allt vid hyvling av korta arbetsstycken. Försök inte hyvla alltför korta arbetsstycken. Fara kan uppstå om inte påskjutare används. Sätt tillbaka påskjutaren på kroken i sidoskyddet efter användning.
- Vid normal hyvling ska materialet matas mot kutterhuvudet genom att glida det längs bordet. Lagg aldrig arbetsstycket direkt mot kutterhuvudet.
- Lämna aldrig inställningen på hög spåntjocklek, utan ställ alltid in den på minsta tjocklek efter avslutat arbete.
- Använd bara hyvelstål avsedda för denna apparat.
- Reparera fel på skydd och kutterhuvudet så snart du upptäcker dem.

## **KVARSTÅENDE RISKER**

---

Apparaten är tillverkad enligt den senaste tekniken och godkända säkerhetstekniska bestämmelser. Trots det kan det uppstå enstaka kvarstående risker vid arbete:

- När verktyget rör på sig kan ett felaktigt styrt arbetsstycke orsaka risk för skada på fingrar och händer.
- Arbetsstycken kan slungas iväg och orsaka risk för skada på grund av felaktig fastsättning eller matning (t.ex. arbete utan motstånd).
- Trädamm eller -flis kan orsaka hälsofara. Personlig skyddsutrustning, som skyddsglasögon, ska absolut användas. Montera ett dammsug!
- Skador orsakade av defekta hyvelstål. Kontrollera regelbundet att hyvelstålen är hela.
- Risk för skada på fingrar och händer vid byte av hyvelstål. Använd lämpliga skyddshandskar.
- När apparaten startas kan hyvelstålet orsaka risk för skada i samband med att den startar.
- El kan orsaka fara vid användning av olämpliga elanslutningar.
- Långt hår och lösa kläder kan fastna i det roterande verktyget och orsaka hälsofara. Använd personlig skyddsutrustning såsom hårnät och hudnära kläder.

Trots alla förebyggande åtgärder kan man inte utesluta kvarstående risker. Man kan minimera mängden kvarstående risker genom att följa säkerhetsanvisningarna, använda apparaten på ändamålsenligt sätt och följa bruksanvisningarna.

## TEKNISKA DATA

Motor	1250 W/230 V $\sim$ 50 Hz
Hyvelhastighet	8000 rpm
Antal hyvelstål	2
Planhyvelbord	250 x 204 mm
Rikthyvelbord	737 x 210 mm
Hyvlingsbredd	204 mm
Max. hyvlingsdjup	2 mm
Planhyvlingshöjd/-bredd	5–120 mm
Vikt	23 kg

Denna produkt uppfyller kraven för kvalitetsklass HA 2807.

### **Bullervärden enligt standard EN ISO 3744**

De angivna värdena är utsläppsvärden och därmed inte pålitliga bullervärden för arbetsområdet. Även om det finns ett samband mellan utsläppsvärdet och den verkliga olägenheten kan man baserat på utsläppsvärdet inte med säkerhet fastställa om det behövs ytterligare försiktighetsåtgärder eller inte. Den verkliga olägenheten på arbetsplatsen påverkas av faktorer såsom arbetsrummets egenskaper samt andra bullerkällor, som t.ex. antal apparater och andra processer i anknäytning till arbetet. De tillåtna arbetsvärdena varierar mellan olika länder. Användaren ska dock kunna bedöma farorna och riskerna baserat på den angivna informationen.

### **Ljudeffektnivå, dB**

Tomgång LWA = 93 dB (A) vid planhyvling

Tomgång LWA = 92 dB (A) vid rikthyvling

Bearbetning LWA = 98 dB (A) vid planhyvling

Bearbetning LWA = 99 dB (A) vid rikthyvling

### **Arbetsplatsens ljudnivå, dB**

Tomgång LWA = 78 dB (A) vid planhyvling

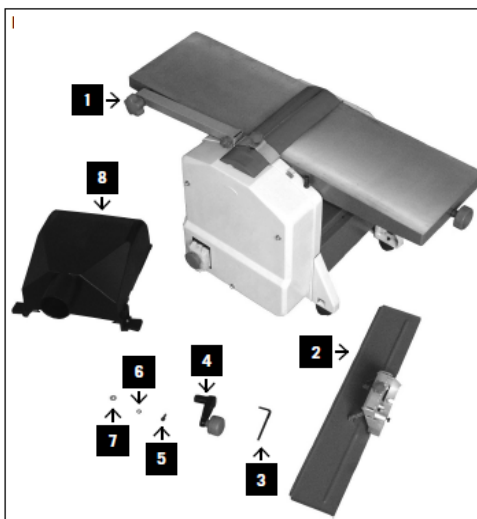
Tomgång LWA = 82 dB (A) vid rikthyvling

Bearbetning LWA = 83 dB (A) vid planhyvling

Bearbetning LWA = 91 dB (A) vid rikthyvling

## PRESENTATION AV APPARATEN

### **Delar**



1. Rikt- och planhyvel
2. Riktanhåll
3. Insexnyckel 4 mm
4. Handtag
5. Sexkantshålsskruv med cylinderhuvud 5–1,0 x 15
6. Låsring 5 mm
7. Bricka 5 mm
8. Spånstos



### **Användningsändamål**

Denna nätdrivna rikt-/planhyvel är flyttbar. Den har en växelströmsmotor och är dubbelisolerad. Apparaten är avsedd för hyvling av trä. Den är mycket effektiv och lättanvänd.

## **UPPACKNING**

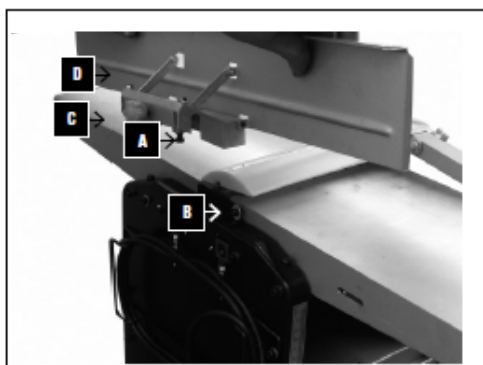
Packa upp apparaten och kontrollera att allt finns med. Kontakta återförsäljaren omedelbart om någon del saknas eller är skadad. Bortskaffa förpackningsmaterialet enligt lokala bestämmelser. Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet.

### **Montering av apparaten**

Förbered apparatens uppställningsplats i förväg. Reservera tillräckligt med plats för att kunna arbeta säkert och ostört. Apparaten är avsedd för arbete inomhus och ska placeras stabilt på ett jämnt och hårt underlag. Apparaten bör fästas vid en arbetsbänk (fästmaterial ingår inte i leveransen).

### **Montering**

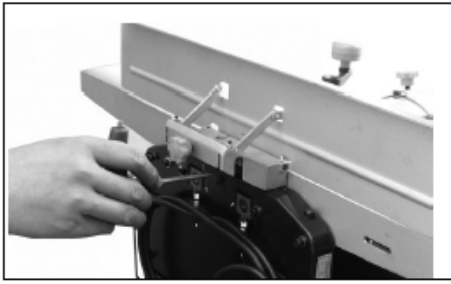
Skjut riktanhållets fästskruv i spåren i sidoväggen A. Rikta in anhållet mot skruven genom att flytta det i sidled B.



Dra åt fästskruven.

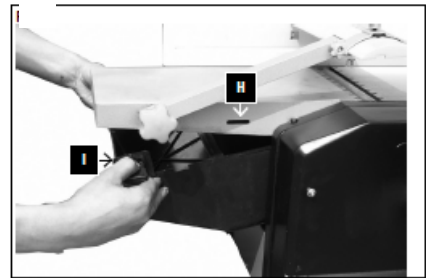
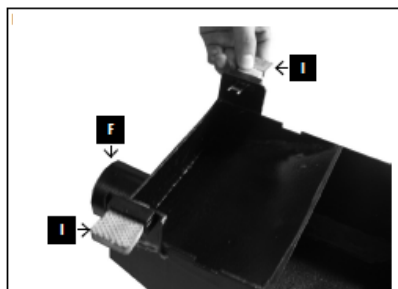
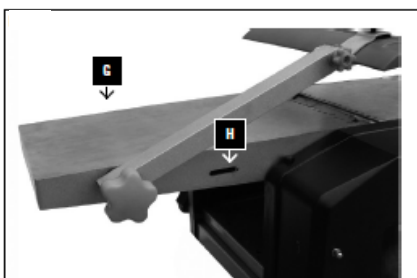


Sätt anhållet parallellt med riktbordet och dra åt skruven. Ställ in vinkeln genom att lossa på torxskraven. Exakt inställning görs med hjälp av en skala.

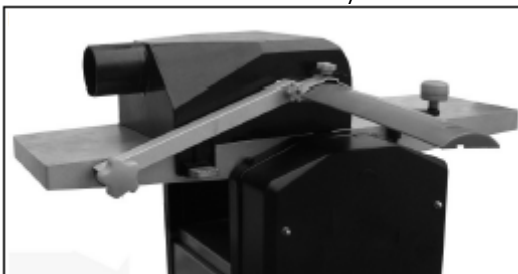


När apparaten används i ett slutet utrymme ska ett utsug anslutas till spånstosen enligt följande:

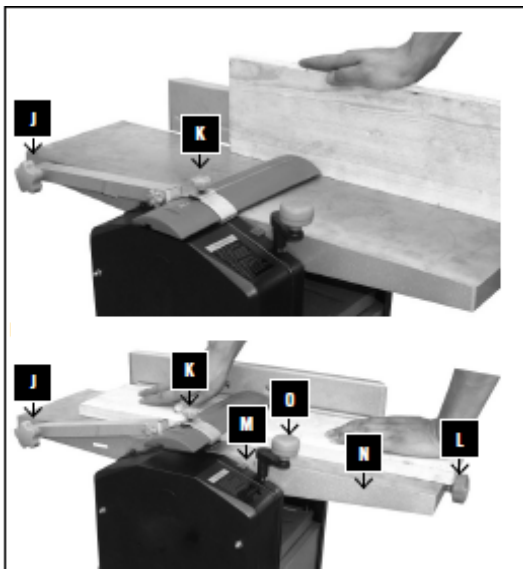
1. Rikthyvling: Lyft kutterskyddets skaft så att de avlånga hålen (G och H) blir synliga. Dra fram lägesbrytarna (I) på båda sidor av spånstosen (F). Sänk planbordet till nedersta läget och skjut in spånstosen i apparaten tills båda lägesbrytare går att skjuta in i de avlånga hålen (G och H).



2. Planhyvling: Lossa riktanhållet. Skjut bak kutterskyddet och fäst spånstosen. Fäst spånstosen så att båda lägesbrytare är i linje med de avlånga hålen. Skjut därefter in lägesbrytarna i de avlånga hålen. För att sugsystemet ska fungera optimalt ska lufthastigheten vara minst 20 m/s.



Kutterskydd: Höjden ställs in med torxskraven på apparatens vänstra sida. När torxskraven har lossats kan kutterskyddet skjutas åt sidan så att hyvlingens bredden kan ställas in. Tryck ner skyddet igen för att fixera det i rätt läge och dra åt handtagen (J och K).



### **Elanslutningar**

- Apparats elmotor levereras inkopplad och färdig att användas. Anslutningen uppfyller relevanta VDE- och DIN-bestämmelser. Arbetsobjektets nätström och den använda förlängningssladden ska också uppfylla dessa bestämmelser.
- Apparats elmotor är avsedd för driftmetod S6/40 %. Om motorn överhettas stängs den av automatiskt. Efter nedkylningstiden (som varierar) kan motorn startas om.
- Det uppstår ofta isoleringsskador på elkablar Orsakerna till detta är:
  - Klämning när elkablar dras genom fönster- eller dörrspringor.
  - Knäckning på grund av icke fackmässig fastsättning eller dragning av elkabeln.
  - Snitt när man kör över elkabeln.
  - Isoleringsskador på grund av att kabeln rycks ut ur kontaktuttaget.
  - Sprickor när isoleringen blir gammal.
- Sådana trasiga elkablar får inte användas och är livsfarliga.

Kontrollera sladdarna regelbundet för eventuella skador. Se till att sladden inte är inkopplad i strömuttaget under kontrollen. Elsladdarna ska uppfylla relevanta VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast sladdar som är märkta H 07 RN. Sladden måste vara typmärkt.

## **ANVÄNDNING**

### **Rikthyvling**

Hyvlingsdjupet ställs in med handtaget framtill på bordsskivan med hjälp av en skala L, M, N. Bästa ytkvalitet uppnås med hyvlingsdjup 0,5–1,5 mm.

Arbetsställningen är framför apparaten vid sidan om matningsbordet. Placera båda händernas fingrar på arbetsstycket. Håll inte i arbetsstyckets kanter. Endast arbetsstycken som ligger stabilt på apparaten och som kan matas säkert får hyflas. Vid hyvling av korta arbetsstycken ska hjälpmedel användas vid matning.

**Varning:** Den del av kutteraxeln som inte används ska täckas med ett skydd.

### **Planhyvling**

Ställ in planbordet i önskad höjd med hjälp av handtaget och skalan. 1 varv = 3 mm.

Skjut in tunna trästycken i mitten. Vid planhyvling ska bordet regelbundet behandlas med olja. Efter lång användning eller vid hyvling av fuktigt trä kan det hända att apparaten inte längre drar in arbetstycket.

**Varning:** Stäng av apparaten omedelbart om den inte fungerar korrekt. Ta inte bort spån eller flis från borden medan apparaten är igång. Trästycken som är mindre än 25 cm får inte hyvlas.

### **Byte av hyvelstål**

- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Lås kutterskyddet i det övre läget.
- Lossa och ta bort de fyra spännskruvarna vid hyvelstålen.
- Lyft ut hyvelstålet och knivbalken från kuttern.
- Ta bort spån och kåda från kuttern och knivbalken.
- Montera ett nytt hyvelstål i kuttern. Fäst hyvelstålet med de rektangulära spåren i de båda skruvhuvudena. (Hyvelstålets höjd ställs in med dessa två skruvar.)
- Lägg knivbalken på hyvelstålet.
- Dra åt de fyra spännskruvarna något.
- Upprepa med det andra hyvelstålet.
- Rikta in hyvelstålet exakt med utmatningsbordet. Använd en linjal som läggs på utmatningsbordet till hjälp.
- Hyvelstålets höjd kan ställas in med de två justerskruvarna. Genom att vrida på kuttern tillsammans med linjalen ser man höjdställningen.
- Hyvelstålet är exakt inställt när det förflyttar linjalen max. 3 mm.
- När hyvelstålet har ställts in rätt ska alla spännskruvar dras åt ordentligt (8,4 N/m).
- Sänk avslutningsvis ner kutterskyddet mot bordet igen och täck kuttern.
- Fäst med torxsruvar.

## **FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT**

---

Stäng av apparaten före transport och dra ut stickkontakten ur uttaget. Kutterskyddet ska vara i det nedersta läget vid transport. Minst två personer behövs för att lyfta apparaten. Apparaten får aldrig lyftas i skyddsanordningarna, inställningshandtagen eller hyvelbordet. Skydda apparaten mot slag och vibrationer under transporten. Bind fast apparaten under transporten så att den inte kan ramla eller röra på sig. Använd alltid lämplig skyddsutrustning vid hantering och transport av apparaten.

## **UNDERHÅLL**

---

Dra alltid ut stickkontakten innan du påbörjar några underhållsarbeten. Sätt alltid tillbaka kutterskyddet i användningsläge efter avslutat arbete.

### **Underhåll av apparaten**

Rikt-/planhyveln är huvudsakligen underhållsfri. Lagren är livstidssmorda. Vi rekommenderar att följande delar smörjs ca var 10:e drifttimme:

- In- och utmatningsvalsarnas lager.
- Remhjulets och kugghjulets lager.

**OBS!** Gängspindeln för höjjustering av planbordet får endast behandlas med torrsmörjmedel.

Bordsytan och in- och utmatningsvalsarna måste alltid hållas fria från kåda. Smutsiga in- och utmatningsvalsar måste rengöras.

För att undvika att motorn överhettas ska man regelbundet kontrollera att det inte finns damm i motorns luftöppning. När apparaten har använts en längre tid rekommenderar vi att den lämnas in till en auktoriserad serviceverkstad för kontroll.

### **Verktøysunderhåll**

Kuttern, fästdonen, knivhållarna och hyvelstålen ska regelbundet rengöras från kåda, eftersom ett rent verktyg förbättrar arbetets kvalitet. För detta ändamål kan fästdonen, knivhållarna och hyvelstålen sänkas ner i ett kådborttagningsmedel i 24 timmar. Aluminiumverktyg får endast göras fria från kåda med rengöringsvätskor som inte angriper den sortens metall.

**OBS!** Om det är fel på strömnätet kan apparatens effekt nedsättas under kort tid. Kontakta en specialist om det händer.



**Elektriska och elektroniska produkter får inte bortskaffas som osorterat kommunalt avfall. Lämna dem i stället in på en för ändamålet avsedd insamlingsplats. Kontakta lokala myndigheter eller din återförsäljare för mer information.**

---

Copyright © 2017 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten.

## EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus (Alkuperäinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus)

### Me

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Puh. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**vakuutamme yksinomaan omalla vastuulla, että seuraava tuote**

Laite: Oiko-/tasohöylä  
Tuotemerkki: Woodtec  
Malli/tyyppi: XW066 (MBY8)

### täyttää

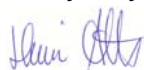
konedirektiivin (MD) 2006/42/EY,  
pienjännitedirektiivin (LVD) 2014/35/EU,  
sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EMC-direktiivin 2014/30/EU,  
vaarallisten aineiden käytön rajoittamista koskevan RoHS-direktiivin 2011/65/EU

**vaatimukset sekä on seuraavien harmonisoitujen standardien sekä teknisten eritelmien mukainen:**

EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011; AfPS GS 2014:01; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

CE-merkinnän kiinnittämivuoden kaksi viimeistä numeroa: 15

Kauhajoki 25.10.2017  
Valmistaja: Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, ostopäällikkö (valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston)

## EU-försäkran om överensstämmelse (Översättning av original EU-försäkran om överensstämmelse)

### Vi

Isojoen Konehalli Oy  
Keskustie 26  
61850 Kauhajoki As  
Tel. +358 (0)20 1323 232  
tuotepalaute@ikh.fi

**försäkrar enbart på vårt eget ansvar att följande produkt**

Typ av utrustning: Rikt-/planhyvel  
Varumärke: Woodtec  
Typbeteckning: XW066 (MBY8)

### uppfyller kraven i

maskindirektivet (MD) 2006/42/EG,  
lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35/EU,  
direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU,  
direktivet om begränsning av användning av farliga ämnen (RoHS) 2011/65/EU

**och att följande harmoniserade standarder och tekniska specifikationer har tillämpats:**

EN 61029-1:2009+A11; EN 61029-2-3:2011; AfPS GS 2014:01; EN 55014-1:2006+A1+A2; EN 55014-2:1997+A1+A2;  
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

De två sista siffrorna i årtalet för det år då CE-märkningen anbringats: 15

Kauhajoki 25.10.2017  
Tillverkare: Isojoen Konehalli Oy



Harri Altis, inköpschef (behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen)